

# INSTRUKCJA OBSŁUGI



## RT-208CW

REGULATOR TEMPERATURY  
CIEPŁEJ WODY UŻYTKOWEJ

Wersja 8118

## Spis treści.

Wstęp .....	3
Opis regulatora RT-208CW .....	4
Opis symboli wyświetlacza .....	5
Skrócony opis działania regulatora RT-208CW .....	6
Obsługa RT-208CW .....	7
Podgląd i ustawianie parametrów użytkownika .....	7
Temperatura dzienna i nocna .....	7
Wybór programu .....	7
Edycja programu ( PRG 1, PRG 2, PRG 3, program ręczny) .....	8
Wymuszenie zmiany trybu pracy podczas realizacji prg. czasowego .....	8
Program ręczny .....	9
Kopiowanie programów .....	9
Data i czas .....	10
Ustawienia ekranu .....	10
Podgląd i ustawianie parametrów serwisowych .....	10
Wybór języka .....	10
Zakres temperatury .....	10
Próg załączenia .....	11
Korekcja czujników .....	11
Ustaw hasło .....	11
Ustawienia fabryczne .....	12
Program przeciwwamrozeniowy .....	12
Dane techniczne .....	13
Schemat podłączenia regulatora RT-208CW .....	14

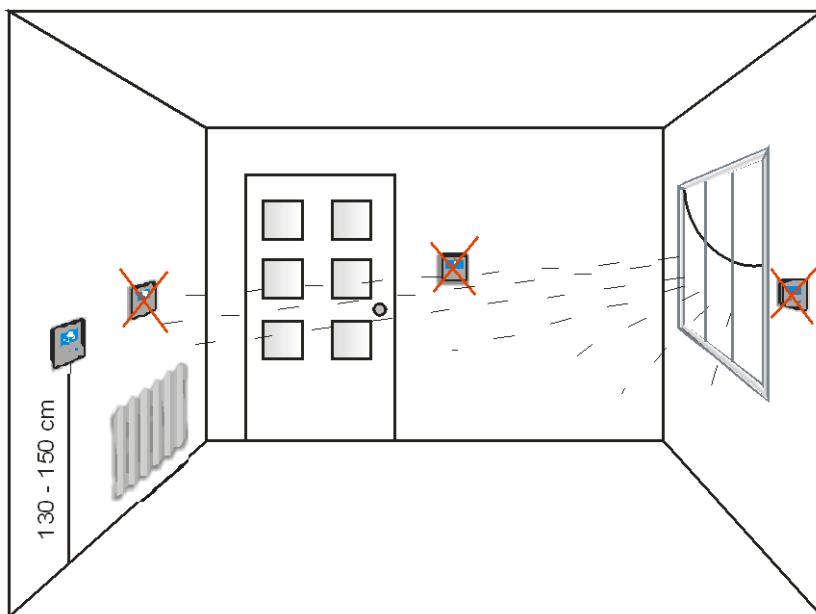
## Przeznaczenie.

Regulator RT-208CW jest nowoczesnym urządzeniem mikroprocesorowym przeznaczonym do programowania tygodniowego i regulacji temperatury ciepłej wody użytkowej. Regulator dokonuje w sposób ciągły pomiarów temperatury ciepłej wody użytkowej i przedstawia ją bezpośrednio na wyświetlaczu.

## Podłączenie.

Regulator został zaprojektowany do montażu na płaskiej powierzchni np. (ściana). Nie należy montować regulatora w pomieszczeniach o zwiększonej wilgotności powietrza, w pomieszczeniach o słabej cyrkulacji powietrza, blisko źródeł ciepła. Przewody połączeniowe nie mogą być uszkodzone ani zagniecione, może to spowodować nieprawidłowe działanie regulatora i jego uszkodzenie. Regulator należy zamontować na wysokości około 150 cm na wewnętrznej ścianie w środowisku swobodnej cyrkulacji powietrza w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Montaż regulatora:



**Producent regulatora nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego podłączenia, zamontowania i używania urządzenia.**

## Opis regulatora RT-208CW.

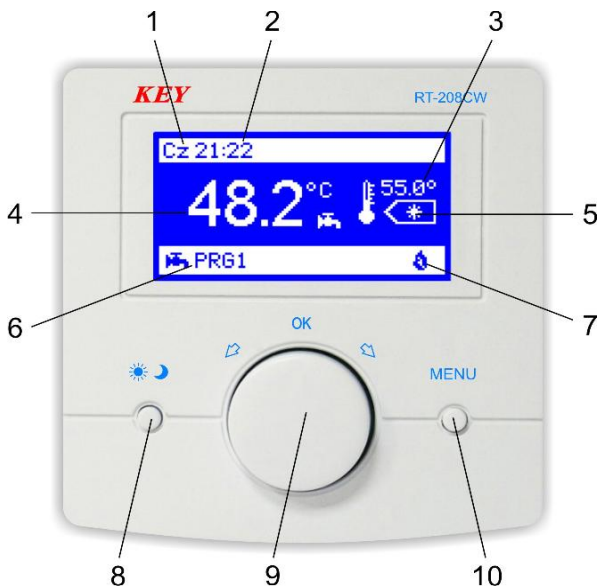
Na przedniej części obudowy regulatora znajduje się podświetlany wyświetlacz LCD oraz trzy przyciski funkcyjne.

### Symbole LCD.

- 1 – dzień tygodnia
- 2 – godzina
- 3 – temperatura zadana ciepłej wody
- 4 – bieżąca temperatura ciepłej wody
- 5 – tryb pracy (dzień/noc)
- 6 – numer programu tygodniowego
- 7 – wskaźnik pracy kotła

### Przyciski funkcyjne.

- 8 – przycisk zmiany trybu pracy oraz zatwierdzający zmiany
- 9 – gałka wielofunkcyjna oraz przycisk zatwierdzający zmiany
- 10 – przycisk MENU/wyjście



Rysunek 1. Płyta czołowa regulatora RT-208CW.

## Opis symboli wyświetlacza.

### 1,2. Dzień tygodnia i godzina.

Regulator wyświetla aktualny dzień tygodnia i godzinę.

### 3. Temperatura zadana ciepłej wody.

Regulator wyświetla ustawioną temperaturę zadaną ciepłej wody.

### 4. Bieżąca temperatura ciepłej wody.

Wskaźnik ten informuje o bieżącej temperaturze ciepłej wody.

### 5. Tryb pracy podwyższenia lub obniżenia temperatury (dzień/noc).

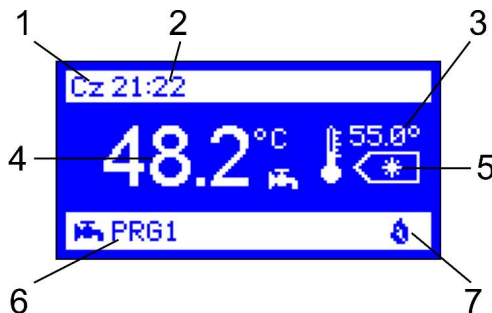
Wyświetlanie w tym miejscu symbolu słońca (☀) oznacza, że regulator pracuje w trybie dziennym. Jeżeli wyświetlany jest symbol księżycy (☾) oznacza to, że regulator pracuje w trybie obniżenia temperatury tzw. tryb nocny. Wyświetlanie w tym miejscu napisu (OFF) oznacza, że regulator jest wyłączony i pracuje w trybie przeciwwamrożeniowym.

### 6. Numer programu.

Numer tygodniowego programu czasowego jaki aktualnie realizuje regulator. Użytkownik ma możliwość zdefiniowania trzech tygodniowych programów czasowych. Wyświetlanie w tym miejscu napisu (WYŁ) oznacza, że regulator jest wyłączony i pracuje w trybie przeciwwamrożeniowym.

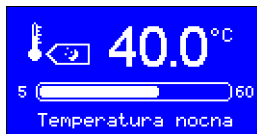
### 7. Wskaźnik pracy kotła.

Jeżeli kocioł jest załączony, na wyświetlaczu pojawia się symbol płomienia informujący o pracy palnika kotła.

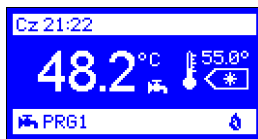


### Skrócony opis działania regulatora RT-208CW.

Praca urządzenia polega na kontrolowaniu temperatury ciepłej wody użytkowej i w przypadku, kiedy będzie ona niższa od zaprogramowanej regulator załączy kocioł, a na wyświetlaczu w prawym dolnym rogu pojawi się symbol płomienia informujący o pracy kotła. Po osiągnięciu temperatury zadanej ciepłej wody zgaśnie symbol płomienia, regulator wyłączy kocioł i przejdzie w stan czuwania. W każdej chwili obracając gałką możemy zmienić temperaturę zadaną. Np. jeżeli regulator pracuje w trybie dziennym obracając gałką ustawiamy żądaną temperaturę i zatwierdzamy ją poprzez przyciśnięcie gałki.



Po naciśnięciu przycisku zmiany trybu pracy (☀️🌙) wybieramy tryb nocny, ustawiamy gałką wymaganą temperaturę i zatwierdzamy zmianę (naciśnięcie gałki) – regulator powraca do normalnej pracy.



### Właściwości RT-208CW.

- programowanie tygodniowe 24h/7 dni
- czytelny podświetlany wyświetlacz LCD
- programowanie i pomiar temperatury z rozdzielczością do 0,1°C
- 3 definiowane programy użytkownika + program ręczny
- kopiowanie programów
- wybór języka
- ustawianie daty i czasu
- ustawienia ekranu (jasność obsługi, jasność czuwania, kontrast)
- korekcja czujników
- regulacja zakresu temperatury pracy kotła
- histereza załączania kotła
- możliwość zabezpieczenia hasłem ustawień serwisowych
- powrót do ustawień producenta
- program przeciwzamrożeniowy
- łatwy montaż i prosta obsługa

## Obsługa RT–208CW.

W celu ułatwienia korzystania z regulatora wszystkie jego funkcje zostały podzielone na grupy. Do dyspozycji mamy ustawienia użytkownika oraz serwisowe. Zmian w tych grupach dokonujemy po wejściu w menu użytkownika (krótkie przyciśnięcie przycisk MENU lub OK) lub wejściu w tryb serwisowy (naciśnięcie i przytrzymanie około 5 sek. przycisku MENU).

### Opis parametrów użytkownika.

#### 1. Temperatury zadane.

Naciśnięcie przycisku MENU (10) lub OK gałka wielofunkcyjna (9) spowoduje wyświetlenie poszczególnych grup parametrów możliwych do edytowania i zmiany. Pierwszą widoczną grupą możliwą do edytowania i wprowadzania zmian jest podświetlona grupa „Temperatury zadane”. Obracając gałką możemy przemieszczać się pomiędzy poszczególnymi grupami. Wskaźnik grupy możliwej do edycji zostanie podświetlony.



#### Ustawianie temperatury dziennej i nocnej.

Naciśnięcie gałki podczas wyświetlania grupy „Temperatury zadane” spowoduje wejście w edycję danej grupy i na wyświetlaczu pojawią się dwie temperatury – dzienna i nocna. Są to parametry, które możemy zmieniać w tej grupie. Każdy parametr możliwy do zmiany zostaje podświetlony. Obracając gałką ustawiamy żądaną temperaturę dzienną, następnie zatwierdzamy tę zmianę przez naciśnięcie gałki i przechodzimy do ustawienia temperatury nocnej. Po ustawieniu temperatury nocnej zatwierdzamy tę zmianę przez naciśnięcie gałki, następnie naciskając przycisk MENU wychodzimy z ustawień – regulator powraca do normalnej pracy.



#### 2. Wybór programu.

Drugą pozycją w MENU użytkownika jest grupa „Wybór programu”. (Regulator wstępnie zaprogramowany jest na program ręczny). Naciśnięcie gałki podczas wyświetlania tej grupy spowoduje wyświetlenie listy programów dobowych możliwych do ustawienia (PRG1, PRG2, PRG3) oraz jeden program ręczny. Obracając gałką wybieramy, który program ma realizować regulator. Naciskamy przycisk OK zatwierdzający zmiany, następnie naciskając przycisk MENU wychodzimy z ustawień – regulator powraca do normalnej pracy.

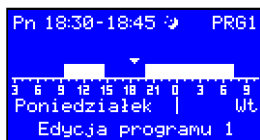
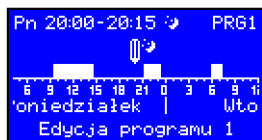


### 3. Edycja programu (PRG 1, PRG 2, PRG 3, program ręczny).

W tej grupie parametrów możemy zdefiniować według własnych potrzeb trzy tygodniowe programy czasowe. Naciśnięcie gałki podczas wyświetlania grupy np. „Edycja programu 1” spowoduje wyświetlenie parametrów możliwych do zmiany w tej grupie. Możemy ustalić w jakich godzinach będzie realizowana temperatura dzienna, a w jakich nocna. Na wyświetlaczu pojawi się dzień tygodnia, godzina pokazująca pozycję znacznika, numer edytowanego programu oraz skala godzinowa z wyświetlonymi kolejno dniami tygodnia dla danego programu. Po naciśnięciu gałki, przy pustym środkowym znaczniku znajdującym się nad skalą pojawi się jeden z dwóch symboli (☀) lub (☾). Obracając gałką możemy przemieszczać znacznik pomiędzy poszczególnymi godzinami każdego dnia tygodnia. Znacznik z symbolem słońca wypełnia puste pole nad skalą, natomiast znacznik z symbolem księżyca kasuje zaznaczenie. Jeżeli np. nad skalą od godz. 21,35 do godz. 7,15 widnieje puste pole, regulator w tym przedziale czasowym będzie pracował w trybie nocnym. Natomiast jeżeli np. od godz. 7,15 do godz. 21,35 pole nad skalą jest wypełnione, regulator w tym przedziale czasowym będzie pracował w trybie dziennym.



Wybranie przyciskiem OK samego znacznika pozwala przemieszczać znacznik pomiędzy poszczególnymi dniami tygodnia bez wprowadzania zmian. Jest to bardzo przydatne, gdyż w każdej chwili możemy powrócić do dowolnego dnia tygodnia i dokonać korekty bez kasowania ustawionych wcześniej parametrów. Naciśnięcie przycisku MENU wywoła okno z zapytaniem „Zapisać zmiany w programie?”. Wybieramy „TAK” i naciskamy gałkę zatwierdzając zmiany, następnie naciskamy przycisk MENU – regulator powraca do normalnej pracy. Wybranie "NIE" przywróci wcześniej zapisany program, a przyciśnięcie MENU zamknie okno zapytania i regulator powróci do trybu edycji programu.

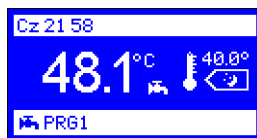
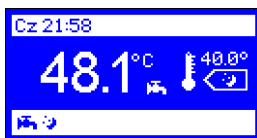
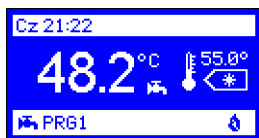


### Wymuszenie zmiany trybu pracy podczas realizacji programu czasowego.

Jeżeli regulator realizuje jeden z trzech programów czasowych zdefiniowanych przez użytkownika i pracuje w trybie dziennym, możemy chwilowo włączyć tryb nocny. Tak samo, jeżeli regulator pracuje w trybie nocnym możemy chwilowo włączyć tryb dzien-

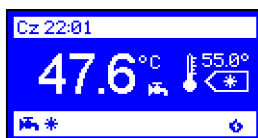


ny. Po zmianie trybu dziennego na tryb nocny zamiast widocznego przy temperaturze zadanej symbolu słońca (☀) pojawi się symbol księżycy (☾) oraz zacznie naprzemiennie migać numer aktualnego programu np. (PRG1). W miejscu wyświetlanego programu będzie pojawiał się symbol księżycy. Zmiana ta pozostanie aktywna do końca aktualnego przedziału czasowego w jakim pracował regulator przed wprowadzeniem zmiany.



### Program ręczny.

Wybranie podczas edycji grupy „Wybór programu” programu ręcznego spowoduje zatrzymanie procesu regulacji czasowej. Regulator przełączy się w program regulacji stałej. W tym trybie utrzymywana jest tylko temperatura dzienna lub nocna bez działania programu tygodniowego.

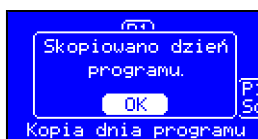


### 4. Kopiowanie programów.

Regulator posiada funkcję kopiowania programu dowolnego dnia do innego dnia tygodnia z dowolnego programu 1, 2 lub 3. Umożliwia to zaoszczędzenie czasu podczas programowania urządzenia.

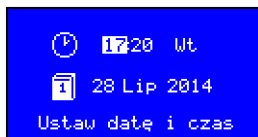


Z menu użytkownika wybieramy funkcję „Kopiowanie programów”. Na wyświetlaczu pojawią się ikony z poszczególnymi dniami tygodnia. Wybieramy gałką dzień, który chcemy skopiować np. poniedziałek i naciskamy przycisk OK. Pojawi się lista dni do których możemy skopiować wybrany dzień. Wybieramy np. środa i zatwierdzamy OK (naciśnięcie gałki) - pojawi się komunikat „Skopiowano dzień programu” – zatwierdzamy go ponownym naciśnięciem gałki, następnie naciskamy przycisk MENU – regulator powraca do normalnej pracy.



## 5. Data i czas.

Po wybraniu z menu użytkownika funkcji „Data i czas” możemy ustawić godzinę i datę. Obracając gałką zmieniamy np. godzinę i zatwierdzamy tę zmianę naciskając gałkę. Postępujemy tak samo z każdym następnym parametrem. Wyjście z ustawień następuje po ustawieniu i zatwierdzeniu wszystkich parametrów lub naciśnięciu przycisku MENU.

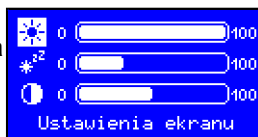


## 6. Ustawienia ekranu.

Wybranie z menu funkcji „Ustawienia ekranu” pozwala dopasować wyświetlacz do własnych potrzeb. Po naciśnięciu gałki podczas edycji tej grupy parametrów wyświetlone zostaną:



- jasność obsługi
- jasność czuwania
- kontrast



## Opis parametrów serwisowych.

Przyciśnięcie i przytrzymanie ok 5 sek. przycisku MENU spowoduje wejście regulatora w tryb serwisowy

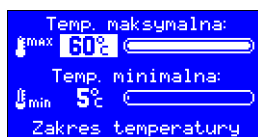
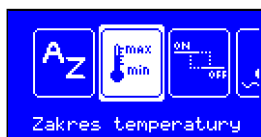
## 7. Wybór języka.

Regulator umożliwia zmianę języka oprogramowania. Po wybraniu z menu funkcji „Wybór języka” i naciśnięciu przycisku OK regulator wyświetli listę języków możliwych do zmiany. Obracając gałką należy wybrać język i zatwierdzić wprowadzoną zmianę (naciśnięcie gałki) – regulator zmieni język oprogramowania na wcześniej wybrany.



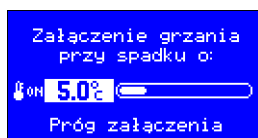
## 8. Zakres temperatury.

Wybranie funkcji „Zakres temperatury” pozwala na ustawienie przedziału temperatury minimalnej i maksymalnej możliwej do ustawienia. Wartość ustawionej w tym parametrze temperatury maksymalnej będzie jednocześnie maksymalną temperaturą dzienną i nocną jaką możemy zaprogramować, natomiast wartość temperatury minimalnej będzie minimalną temperaturą dzienną i nocną jaką możemy zaprogramować.



## 9. Próg załączenia.

Parametr ten określa, o ile musi obniżyć się temperatura wody w stosunku do temperatury zadanej, aby regulator załączył kocioł. Zakres regulacji wynosi od 1°C – do 20°C.



## 10. Korekcja czujników.

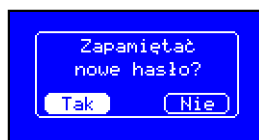
Urządzenie posiada dwa wejścia czujników służące do pomiaru temperatury wody użytkowej oraz temperatury kotła.



Długie przewody połączeniowe mogą być przyczyną błędnych pomiarów temperatur. Parametr ten umożliwi wprowadzenie korekcji tego błędu. Aby dokonać korekcji należy wybrać z menu użytkownika funkcję „Korekcja czujników”. Po uruchomieniu tej funkcji możemy dokonać korekty czujnika temperatury ciepłej wody. Zmian dokonujemy obracając gałką wielofunkcyjną w każdym podświetlonym wskaźniku. Po dokonaniu ustawień zatwierdzamy zmianę (naciśnięcie gałki) i naciskamy przycisk MENU – regulator powraca do normalnej pracy.

## 11. Ustaw hasło.

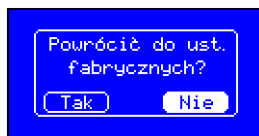
W parametrze tym możemy ustawić pięciocyfrowe hasło dostępu do ustawień serwisowych. Po wpisaniu hasła regulator wyświetli "Zapamiętać nowe hasło? – naciskamy OK – hasło zostaje zapamiętane.



W celu skasowania hasła należy przywrócić ustawienia fabryczne regulatora.

## 12. Ustawienia fabryczne.

Regulator posiada trzy programy dobowe oraz jeden program ręczny wstępnie zaprogramowane przez producenta. Po wybraniu z menu użytkownika funkcji "Ustawienia fabryczne" możemy przywrócić te ustawienia. Naciśnięcie gałki podczas edycji tego parametru spowoduje wyświetlenie zapytania "Powrócić do ust. fabrycznych?". Wybieramy np. TAK i naciskamy gałkę wielofunkcyjną zatwierdzając tę zmianę – regulator powraca do ustawień producenta.

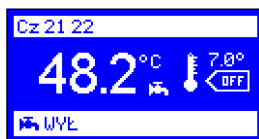
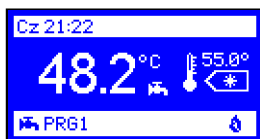


Po przywróceniu ustawień producenta regulator pracuje w trybie programu ręcznego. W trybie tym realizowana jest tylko temperatura dzienna i nocna bez regulacji czasowej. W celu włączenia pełnej regulacji należy wybrać jeden z trzech programów dobowych.

## 13. Program przeciwwzamrozeniowy.

Regulator wyposażony jest w funkcję chroniącą pomieszczenie przed zamrożeniem. Gdy temperatura wody spadnie do 7°C, regulator załączy palnik. Po wzroście temperatury powyżej 7°C regulator wyłączy palnik i dalej będzie kontynuował ochronę przed zamrażaniem.

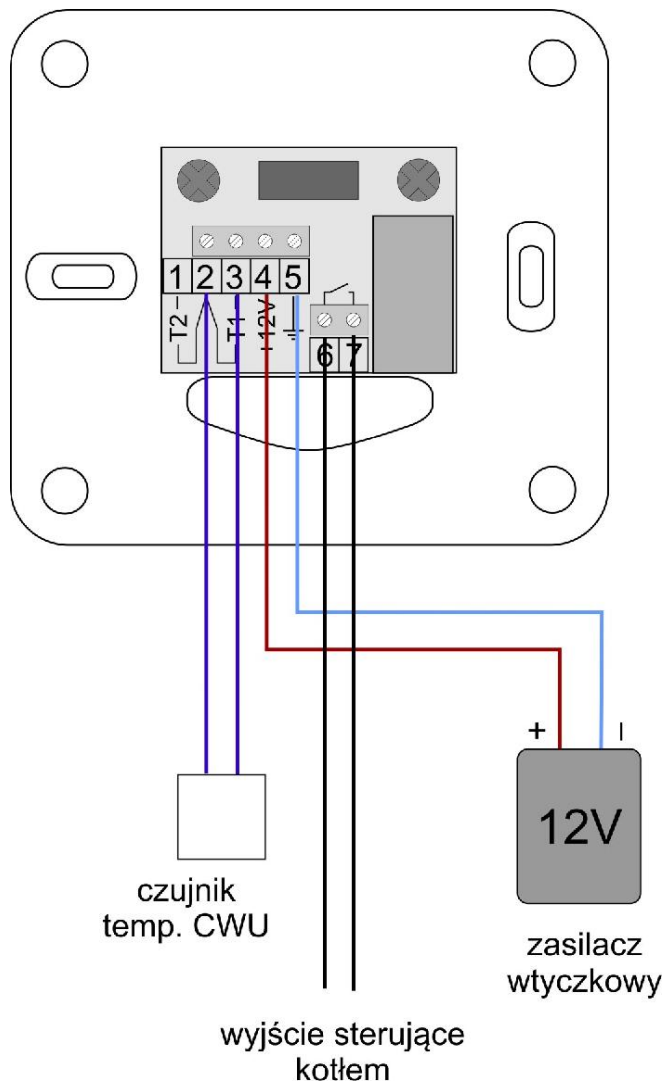
Jeżeli regulator pracuje w jednym z 3 programów tygodniowych, po przyścisnięciu i przytrzymaniu 3 sek. przycisku (☀️) regulator zatrzyma regulację, przejdzie do programu ochrony przed zamrażaniem i będzie utrzymywał temperaturę 7°C – w miejscu symbolu trybu pracy pojawi się napis OFF, a w miejscu numeru programu dobowego napis WYŁ. Dodatkowo napis WYŁ. zacznie naprzemiennie migać z numerem aktualnego programu np. (PRG1) Zmiana ta pozostanie aktywna do końca aktualnego przedziału czasowego w jakim pracował regulator lub do naciśnięcia przycisku zmiany trybu pracy (☀️).



Aby włączyć na stałe ochronę przed zamrażaniem regulator musi pracować w trybie ręcznym. W trybie programu ręcznego ochrona przed zamrażaniem działa do momentu jej wyłączenia poprzez naciśnięcie przycisku zmiany trybu pracy (☀️).

**Dane techniczne:**

Zasilanie	5 ÷ 15 V, 30 mA
Zakres pomiaru temperatury	- 40 ÷ 140°C
Zakres regulacji temperatury	5 ÷ 60°C
Rozdzielczość pomiaru temperatury	0,1°C
Wymiary	96 × 98 × 36 mm



Rysunek 2. Schemat podłączenia regulatora RT-208CW do regulatora kotła.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Producent: Przedsiębiorstwo Wielobranżowe KEY  
Zdzisław Kluczek  
11-200 Bartoszyce, ul. Bohaterów Warszawy 67

deklaruje, że wyrób:

### Regulator RT-208CW

spełnia wymagania i jest zgodny z dyrektywami:

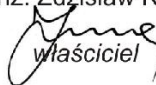
2014/35/UE (LDV) z dnia 26.02.2014r. dotycząca harmonizacji ustawodawstwa państw członkowskich UE odnosząca się do sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia,

2014/30/UE (EMC) z dnia 26.02.2016r. dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej

oraz, że zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN 60730-1:2000 (PN-EN 60730-1:2002)  
EN 60730-2-9:2010 (PN-EN 60730-2-9:2011)  
EN 61000-3-2:2006 (PN-EN 61000-3-2:2007)  
EN 61000-3-3:2008 (PN-EN 61000-3-3:2011)  
EN 55022:2010 (PN-EN 55022:2011)

mgr inż. Zdzisław Kluczek

  
właściciel

## Zakończenie użytkowania.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenie zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).



Symbol umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Urządzenie w celu jego złomowania należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu można uzyskać w lokalnym Urzędzie Miasta, w przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub u sprzedawcy niniejszego urządzenia.

Producent:

P.W. KEY

11-200 Bartoszyce, ul. Bohaterów Warszawy 67

tel. (89) 763 50 50, fax. (89) 763 50 51

[www.pwkey.pl](http://www.pwkey.pl) e-mail: [pwkey@onet.pl](mailto:pwkey@onet.pl)